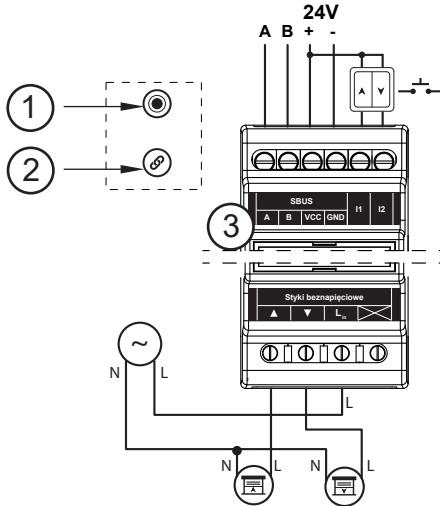


PSZ-02m
www.sinum.eu

PL
EN
CZ
SK
DE
HU



CZ

Modul PPZ-02m je elektronické zařízení vybavené dvěma nezávislými relé, které umožňují ovládat okruhy vytážení/spouštění rolety. Může spolupracovat s monostabilními tlačítky. Modul je určený pro montáž na DIN lištu. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá drátově.

DŮLEŽITÉ!

- 1) Opačné připojení rolety k výstupům vypínače způsobí nesprávnou činnost zařízení a chybnou kalibraci.
- 2) Před prvním použitím modulu by měly být správně nastaveny koncové spínače rolet.
- 3) Po každých deseti pohybech rolety proběhne automatická kalibrace – roleta se posune do krajní polohy a následně se vrátí do nastavené polohy.
- 4) Roleta se ovládá trvalým přiváděním napájení do daného směru chodu rolety.

INFO:

- Po registraci a přidání modulu do ústředny Sinum v nastavení modulu **[Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > ... (na dlaždici zařízení)]** je potřeba:
 - 1) vybrat typ rolety, kterou vlastnit: zatemňovací nebo naklápečí
 - 2) při výběru naklápečí rolety je třeba zvolit také úhel sklonu: 90° nebo 180°
 - 3) provést kalibraci
- Stisknutím tlačítka ① se spustí proces kalibrace.
- Tolerance mezi výškou nastavenou v aplikaci Sinum a skutečnou výškou rolety může být max. 5 %.
- Když je k dispozici novější verze softwaru zařízení **[Nastavení > Centrum aktualizací > Zařízení SBUS]**, můžete ji aktualizovat.

OVLÁDÁNÍ NAKLÁPEČÍ ROLETY

Držení tlačítka pro vytážení/spouštění rolety:

- méně než 1,5 sekundy – změna sklonu roletových segmentů
- více než 1,5 sekundy – změna úrovně otevření rolety

Popis

- ⏻ - Napájení
- 🔊 - Komunikace
- 1-2 - Stav beznapěťového výstupu (zapnutý/vypnutý)

Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí konektoru SBUS ③, poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přilpšte se k uživateli. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte zařízení**. Následně na modulu krátce státní registrační tlačítko ②. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace** a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

Technické údaje	
Napájení	24V DC ±10%
Příkon	1W
Provozní teplota	5 ÷ 50°C
Jmenovitý zatížení beznapěťového kontaktu 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Okolní vlhkost vzduchu	<80% REL.H

* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně induktivní zátěž.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejprve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoli činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odebrat potřebné zařízení do určitého sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že modul **PSZ-02m** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU

Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezisi firmy

Wierp, 01.08.2023

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: **www.tech-controllers.com/manuals**

UK EAC

TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wierp

Service

PL tel: +48 33 875 93 80
servis.sinum@techsterowniki.pl

EN tel: +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

CZ tel: +420 733 180 378 **www.tech-controllers.cz**
cs.servis@tech-reg.com

SK tel: +421 918 943 556 **www.tech-reg.sk**
sk.servis@tech-reg.com

DE tel: +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

NL tel: +31 341 371 030 **www.tech-controllers.com**
e-mail: info@eplucon.nl

RO tel: +40 760 678 998 **www.tech-controllers.ro**
contact@tech-controllers.ro

HU tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www.tech-controllers.hu serviz@tech-controllers.com

ES tel: +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

UA tel: +38 096 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
servis.ua@tech-controllers.com

RU +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Modul PSZ-02m to urządzenie elektroniczne wyposażone w dwa niezależne przekaźniki beznapieciowe pozwalające sterować obwodami podnoszenia i opuszczania rolety zewnętrznej. Może współpracować z monostabilnymi włącznikami. Przeznaczony jest do montażu na szynie DIN. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

- WAŻNE!**
- 1) Odwrotne podłączenie rolety do wyjść modułu spowoduje błędne działanie urządzenia oraz niepoprawną kalibrację.
 - 2) Przed pierwszym użyciem modułu, krańcówki rolety powinny być poprawnie ustawione.
 - 3) Po każdych dziesięciu przesterowaniach rolety następuje automatyczna kalibracja - roleta przejdzie do skrajnej pozycji a następnie wraca do pozycji zadanej.
 - 4) Sterowanie roletą odbywa się poprzez stałe podawanie napięcia zasilania na dany kierunek pracy rolety.

INFO:

- Po zarejestrowaniu i dodaniu modułu do Centrali Sinum, w ustawieniach modułu **[Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > ... (na kafełku urządzenia)]** należy:
 - 1) dokonać wyboru rodzaju posiadanej rolety: zaciemniająca lub uchylna
 - 2) wybierając roletę uchylną, należy wybrać również kąt pochylania: 90° lub 180°
 - 3) wykonać kalibrację
- Naciśnięcie przycisku ① inicjuje proces kalibracji.
- Tolerancja między wysokością ustawioną w aplikacji Sinum a rzeczywistym poziomem wysokości rolety może wynieść max. 5%.
- Gdy pojawi się nowsza wersja oprogramowania do urządzenia **[Ustawienia > Centrum aktualizacji > Urządzenia SBUS]**, można dokonać jego aktualizacji.

STEROWANIE ROLETĄ UCHYLNA

Przytrzymując przycisk podnoszenia/opuszczania rolety:

- poniżej 1,5 sekundy - zmiana pochylenia elementów rolety
- powyżej 1,5 sekundy - zmiana poziomu otwarcia rolety

Opis

- ⏻ - Zasilanie
- 🔊 - Komunikacja
- 1-2 - Stan wyjścia beznapieciowego (zalogczony/wyłączony)

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą złącza SBUS ③, a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji ②. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk rejestracji na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Dane techniczne	
Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1W
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C
Nominalne obciążenie styku beznapieciowego 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Dopuszczalna wilgotność wzgl. otoczenia	<80% REL.H

* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanej z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że modul **PSZ-02m** jest zgodny z dyrektywą:

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU

Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezisi firmy

Wierp, 01.08.2022

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie **www.techsterowniki.pl/manuals**

EN

The PSZ-02m module is an electronic device equipped with 2 independent voltage-free relays enabling the user to control the roller shutter raising and lowering circuits. It can work with the monostable switches. It is designed to be mounted on a DIN rail. Communication with the Sinum central device is done by wire.

- IMPORTANT!**
- 1) Connecting the roller shutter to the module outputs in reverse will result in incorrect operation of the device and incorrect calibration.
 - 2) Before using the module for the first time, the roller shutter limit switches should be set correctly.
 - 3) After every ten movements of the roller shutter, automatic calibration takes place - the roller shutter moves to the extreme position and then returns to the set position.
 - 4) The roller shutter is controlled by constantly applying power supply to a given direction of roller shutter operation.

NOTE:

- Steps to follow after registering and adding the module to the Sinum Central device, in the module settings **[Settings > Devices > SBUS Devices > ... (on the device title)]**:
 - 1) choose the type of blinds you have: blackout or tilting
 - 2) when choosing a tilting roller blind, you should also select the tilt angle: 90° lub 180°
 - 3) perform calibration
- Pressing the button ① initiates the calibration process.
- The tolerance between the height set in the Sinum application and the actual roller blind height level can be max. 5%.
- When a newer version of the device software is available **[Settings > Update center > SBUS Devices]**, you can update it.

CONTROL OF THE TILTING SHUTTER

While holding the roller shutter up/down button:

- less than 1.5 seconds - change the angle of the roller shutter elements
- over 1.5 seconds - change of the roller shutter opening level

Description

- ⏻ - Power supply
- 🔊 - Communication
- 1-2 - Current status of the voltage-free output (ON/OFF)

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the SBUS connector ③, and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Add device**. Then briefly press the registration button ② on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Technical data	
Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1W
Operation temperature	5 ÷ 50°C
Rated load of the voltage-free contact 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Acceptable ambient relative humidity	<80% REL.H

* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the modul **PSZ-02m** is compliant with Directive :

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU

For compliance assessment, harmonized standards were used:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezisi firmy

Wierp, 01.08.2023

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at **www.tech-controllers.com/manuals**

Made in Poland